



RETURN BIDS TO:

RETOURNER LES SOUMISSIONS À:

Travaux publics et Services gouvernementaux
Canada

Place Bonaventure, portail Sud-Oue
800, rue de La Gauchetière Ouest
7^e étage, suite 7300

Montréal
Québec

H5A 1L6

Revision to a Request for a Standing Offer

Révision à une demande d'offre à commandes

Departmental Individual Standing Offer (DISO)

Offre à commandes individuelle du département(OCID)

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Offer remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'offre demeurent les mêmes.

Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address

Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur

Issuing Office - Bureau de distribution

Travaux publics et Services gouvernementaux
Canada
Place Bonaventure, portail Sud-Oue
800, rue de La Gauchetière Ouest
7^e étage, suite 7300
Montréal
Québec
H5A 1L6

Title - Sujet Multidisciplinary Architectural Ser		
Solicitation No. - N° de l'invitation EF930-210401/A		Date 2020-07-16
Client Reference No. - N° de référence du client EF930-210401		Amendment No. - N° modif. 002
File No. - N° de dossier MTC-0-43046 (480)	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME	
GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-\$MTC-480-15774		
Date of Original Request for Standing Offer Date de la demande de l'offre à commandes originale		2020-06-19
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2020-08-25		Time Zone Fuseau horaire Heure Avancée de l'Est HAE
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Bélisle, France		Buyer Id - Id de l'acheteur mtc480
Telephone No. - N° de téléphone (514) 601-1372 ()	FAX No. - N° de FAX (514) 496-3822	
Delivery Required - Livraison exigée		
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction:		
Security - Sécurité This revision does not change the security requirements of the Offer. Cette révision ne change pas les besoins en matière de sécurité de la présente offre.		

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Acknowledgement copy required Accusé de réception requis	Yes - Oui <input type="checkbox"/>	No - Non <input type="checkbox"/>
The Offeror hereby acknowledges this revision to its Offer. Le proposant constate, par la présente, cette révision à son offre.		
Signature	Date	
Name and title of person authorized to sign on behalf of offeror. (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du proposant. (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)		
For the Minister - Pour le Ministre		

DEMANDE D'OFFRE À COMMANDES

SERVICES D'ARCHITECTURE MULTIDISCIPLINAIRE RÉGION DU QUÉBEC

Modification 002 :

La présente modification est appliquée à la demande d'offre à commandes.

En référence à la section EPEP 3 EXIGENCES DE PRÉSENTATION ET ÉVALUATION

Supprimer le texte du paragraphe ci-dessous à l'article **3.2.5 Compétences et expérience du personnel principal – équipe du proposant :**

2. Les membres du personnel au service du proposant doivent faire partie de l'entreprise du proposant (voir la définition de "proposant" à l'article IG 1 des Instructions générales). Les compétences et l'expérience du personnel ne faisant pas partie de l'entreprise du proposant (ou de la coentreprise du proposant) ne seront pas pris en considération lors de l'évaluation.

Supprimer l'article b) de l'article **3.2.5 Compétences et expérience du personnel principal – équipe du proposant** et le remplacer par le texte suivant :

- b) Soumettre un maximum de deux (2) curriculum vitae pour les membres du personnel principal et du personnel de projet pour les spécialistes en coûts et un maximum de deux (2) CV pour les spécialistes des échéanciers. Chaque curriculum vitae devrait indiquer clairement le nombre d'années d'expérience de la personne visée dans la prestation des services précisés dans la section des Services requis et additionnels (SR / SA).

Au moins un (1) spécialiste en coût doit avoir le titre d'économiste d'une association professionnelle telle que l'ICÉC ou l'AEÉCQ".

Annexe C – proposition de prix :

Ajouter le texte suivant à la fin de l'article 6 de l'annexe C :

À titre d'information, au cours des 4 dernières années, approximativement 33 % des projets ont été octroyés à l'extérieur de la région urbaine de Montréal et de la Ville de Québec. Pour les projets à venir, il ne nous est pas possible de fournir une approximation.

Ci-joint, le tableau des questions et réponses des soumissionnaires.

Ci-joint, le résumé de la conférence des soumissionnaires du 14 juillet 2020.

Tous les autres termes, clauses et conditions, demeurent inchangés.

REQUEST FOR STANDING OFFER (RFSO)

MULTIDISCIPLINARY ARCHITECTURAL SERVICES QUEBEC REGION

TABLE OF CONTENTS

Amendment 002:

This change is applied to the request for standing offer.

In the reference SRE 3 SUBMISSION REQUIREMENTS AND EVALUATION.

Delete the paragraph 3 from article **3.2.5 Key Personnel Expertise and Experience - Proponent Team:**

3. The members of the personnel identified by the Proponent must be part of the Proponent's organization (see definition of Proponent in General Instructions GI 1). The skills and experience of personnel who are not part of the Proponent's organization (or the Proponent's joint venture) will not be taken into consideration during the evaluation.

Delete Article (b) from Article **3.2.5 Key Personnel Expertise and Experience - Proponent Team** and replace it with:

- b) Submit a maximum of two (2) CV for key personnel and project staff for cost specialists and a maximum of two (2) CV for time planning specialists. Each curriculum vitae should clearly indicate the number of years of experience of the person targeted in providing the services specified in the Required and Additional Services (SR / SA) section.

At least one (1) cost specialist must have the title of economist of a professional association such as the ICÉC or the AEÉCQ".

Appendix C – Proposal price

Add the following at the end of Article 6 of Appendix C:

For your information, over the past 4 years, approximately 33% of projects have been awarded outside the Montreal and Quebec City urban areas. For future projects, it is not possible for us to provide an approximation.

Attached is the table of questions and answers from bidders.

Attached is the summary of the July 14, 2020 bidders' conference.

All other terms, clauses and conditions, remain unchanged.

DEMANDE D'OFFRE À COMMANDES EF930-210401-A
SERVICES D'ARCHITECTURE MULTIDISCIPLINAIRE
RÉGION DU QUÉBEC
CONFÉRENCE DE SOUMISSIONNAIRES
14 JUILLET 2020 13 :30 À 14 :30

BIENVENUE – OBJECTIFS :

- Bonjour et merci d'être présent à notre conférence de soumissionnaire qui se veut une occasion de vous partager les informations du processus de la demande d'offre à commandes dans les 2 langues officielles.
- Je me présente, France Bélisle, Autorité contractante de SPAC et Spécialiste en approvisionnement. Ma collègue Maria Pia Aguilera traduira en anglais la présentation concernant les informations que je vous ferai part.
- En second lieu, M. Denis Gauvreau, Autorité technique de SPAC et ingénieur, vous partagera les informations plus spécifiques aux projets, aux services requis et aux exigences d'évaluation et il le fera dans les 2 langues.
- Pendant la conférence, nous vous demandons de maintenir votre micro sur muet. Il sera possible d'adresser vos questions seulement par courriel à l'autorité contractante à la suite de cette conférence seulement.
- SPAC souhaite donner l'occasion aux fournisseurs d'avoir suffisamment de temps pour obtenir et examiner la demande et préparer leur proposition avec les informations complètes;
- Prenez note qu'il est déjà prévu qu'une modification sera émise pour publier les questions et réponses que nous avons reçues ainsi que le résumé de cette conférence.
- L'intention de cette demande est de pouvoir octroyer 15 offres à commandes avec différents fournisseurs afin de répondre aux besoins des différents ministères à travers la région du Québec."

WELCOME – OBJECTIVES OF THE MEETING :

- Hello and thank you for attending our bidding conference, this is an opportunity for us to share information about the request for standing offer process in both official languages.
- Let me introduce myself, my name is Maria Aguilera, I'm a Contracting Authority and Supply Specialist for PSPC. My colleague France Belisle will be in charge of the French version of this presentation relating to the contractual aspect of the process and I will translate the information in English.
- Then, Mr. Denis Gauvreau the engineer identified as the technical Authority, will share with you information more specific to the projects and the services required as well as the evaluation requirements and he will do so in both languages.
- PSPC wishes to provide suppliers with sufficient time to obtain and examine the Request for Proposal and prepare their proposal with all the information necessary;
- Please note that it has already been decided that an amendment will be issued containing the "Questions and Answers" we have received as well as a summary of this conference.
- The intent of this request is to be able to award 15 Standing Offers to different suppliers in order to meet the needs of different departments across the Quebec region. "

QU'EST-CE QU'UNE OFFRES À COMMANDES?

Définition d'une OC :

- Une offre à commandes (OC) est une offre qu'un fournisseur fait au Canada qui permet d'acheter des biens, des services ou une combinaison des deux, selon la demande.
- L'offre à commandes n'est pas un contrat. Un contrat distinct est conclu chaque fois que SPAC passe une commande subséquente.
- Cette étape peut avoir lieu après l'octroi de l'offre à commandes seulement.

Durée de l'OC versus le contrat:

- La période visée de la durée de l'offre à commandes est de 2 ans ferme avec la possibilité de 3 années d'option. Pendant cette période, SPAC pourra communiquer avec les fournisseurs qualifiés pour leur demander une offre de service dans le but d'établir un contrat.
- Les offres à commandes actuelles sont valides jusqu'au 31 décembre 2020.
- L'octroi des nouvelles offres à commandes est visé pour janvier 2021.
- Lorsque qu'une commande subséquente survient, la durée du contrat est unique selon les objectifs du projet et les services requis. Les clauses et conditions du contrat sont celles prévues dans l'offre à commandes et les modalités de paiement peuvent être à taux horaire ou forfaitaire selon le cas.

Zone :

- Les besoins couvrent l'ensemble de la région du Québec en passant par Mtl, Qc, Nunavut, Ile-de-la-Madeleine, Shawinigan, St-Hyacinthe etc.

Ministères :

- Les ministères desservies par SPAC sont très variés et peuvent être les suivants : Pêches et Océans, GRC, Justice Canada, Agriculture Canada ou encore, Service correctionnel Canada, OACI etc.
- Enfin, l'offre à commande est un outil pratique qui vise à répondre à des demandes de services dans un court délai puisque les fournisseurs ont été évalués et qualifiés à l'avance.
- Maintenant, je souhaite passer la parole à mon collaborateur, M. Denis Gauvreau, ingénieur qui vous exposera la partie technique et d'évaluation.

WHAT IS A STANDING OFFER?

Definition of a Standing Offer (SO):

- A standing offer (SO) is an offer made by a supplier to Canada allowing for the purchase goods, services or a combination of the two, as required.
- A standing offer is not a contract. A separate contract is entered into, each time PSPC places a call-up.
- Call-ups may only be placed after the issuance of the standing offer.

Duration of the SO versus a contract:

- The target period for the duration of the Standing Offer is a fixed 2 years with the possibility of 3 optional years. During this period, PSPC may communicate with qualified suppliers to request an offer for specific services for the purpose of establishing a contract.
- Current standing offers are valid until December 31, 2020.
- The issuance of new Standing Offers is targeted for January 2021.
- When a call-up is issued, the duration of the contract (call-up) is unique and it depends on the objectives of the project and the services required. The terms and conditions of the contract (call-up) are those provided in the standing offer and the payment terms may be hourly or flat rate as appropriate.

Zone :

- The requirements cover the entire Quebec region through Mtl, Qc, Nunavut, Ile-de-la-Madeleine, Shawinigan, St. Hyacinthe etc. during the specified period, using a call-up process that incorporates the terms and conditions and prices of the standing offer in place.

Departments :

- The departments served by PSPC are very varied and can be the following: Fisheries and Oceans, RCMP, Justice Canada, Agriculture Canada and also Correctional Services Canada among others.
- Finally, the standing offer is a practical tool that aims to respond to requests for services in a short time since suppliers have been assessed and qualified in advance.

Now my colleague, Denis Gauvreau, our engineer will present to you the technical part and evaluation process.

QUESTIONS ET PRÉCISIONS : (Durée 15 minutes)

Coentreprise et consortium :

- Voir la référence de la clause IG 18 dans la demande d'offre à commandes. Doit être conformes aux lois et règlements en vigueur dans la province où les services sont à rendre.

Postel :

- Le lien Postel : attention de taper l'adresse électronique correctement les traits d'union sont important. Ouvrir sa connexion au moins 6 jours avant la date de fermeture.

Proposition financière :

- Nouveau – document excel (Annexe C) joint. Compléter en entier les cellules ouvertes, ne pas modifier et ajouter d'information sur le tableau de prix sans quoi, soumission refusée.

Participation autochtone :

- Nouveau – Clause CS-04. Incite les entreprises à faire des démarches d'intégration de la communauté autochtone en investissant dans la formation ou autres aspects. Un rapport annuel sera demandé aux fournisseurs à cet effet.

QUESTIONS AND DETAILS :

Joint venture and consortium:

- See the reference to clause IG 18 within the request for standing offer. The Joint-Venture/Consortium must comply with the laws and regulations in force in the province where the services are to be rendered.

E-Post:

- Suppliers have mentioned that the E-Post link may be damaged, please be careful to type the email address correctly the hyphens are important. Also create and open your E-Post connection at least 6 days before the closing date.

Financial proposal :

- An Excel document labelled Annex C attached to the request for bidders to complete with their hourly rates. Please complete all open cells, do not modify and/or add information to the price table if you do so you risk having the bid be refused.

Indigenous participation:

- New - Clause SC-04 Encourages companies to take steps to integrate the Aboriginal community by investing in training or other aspects. An annual report will be requested from suppliers for this purpose.

CONCLUSION ET REMERCIEMENT

- Merci de votre participation à cette conférence.
- Date de fermeture 25 août 2020 à 14 :00..
- Résumé de la conférence sera publié sous peu.
- 2^e conférence de soumissionnaires aura lieu le 13 août 13 :30 à 14 :30
- Inviter les fournisseurs à faire suivre leur question dès que possible et au plus tard 10 jrs avant fermeture.

CONCLUSION AND THANKS

- Thank you for participating in this conference.
- Don't forget : the closing date August 25, 2020 at 2:00 PM.
- A summary of the conference will be published shortly.
- A 2nd conference of bidders will take place on August 13 1:30 to 2:30
- We invite you to forward your questions as soon as possible, at the latest 10 days before closing date.

ASPECTS TECHNIQUES

- Équipe de l'expert-conseil : Architecture, mécanique, électricité, structure, coûts & échéanciers;
- Types de projets :
 - Rénovation générale de locaux à bureau
 - Réaménagements de demi-vie / rapport d'état d'immeuble
 - Agrandissement d'immeuble
 - Nouveaux bâtiments
 - Études de faisabilité / Analyse des options
 - Programmes fonctionnels et techniques
- Exemples de projets passés :
 - Réaménagements de bureaux (majoritairement);
 - Remplacement de toiture;
 - Modernisation d'ascenseurs;
 - Nouveau bâtiment pour les Services correctionnels du Canada (SCC);
 - Réfection d'ateliers et d'entrepôts;
 - Préparation d'un plan directeur;
 - Étude d'enveloppe / Remplacement de fenêtres / Réfection de façade / murs rideaux;
 - Réfection de laboratoires.
- Honoraires :
 - L'ampleur des mandats varie généralement de 130K\$ à 1.3M\$, alors que la limite était de 1.5M\$; (majoritairement entre 250K\$ et 600K\$);
 - Cette OAC : 2M\$ max par mandat.
 - Doivent tout inclure : honoraires, débours, frais de laboratoire, taxes, etc.
 - Frais de déplacement. Voir fichier Excel, onglet français, item 6, ou Annexe C.
 - o Inclus dans les taux horaire si à moins de 50 km du centre de service désigné;
 - o Au-delà, temps et déplacement remboursés selon Directive de voyage du Conseil National mixte.
- Mandat :
 - Octroi des commandes subséquentes avec système de rotation (Art. PO5)
 - o L'expert-conseil qui est le plus loin de son objectif d'affaires (%) devient le prochain à être contacté;
 - Un énoncé de projet définit la portée de chaque mandat incluant une référence aux codes, normes, règlements et autres exigences fédérales à suivre.
 - o Si personnel évalué non disponible, expliquer pourquoi;
 - o Fournir CV du personnel de substitution avec qualif. et expérience équivalentes;
 - Il y a des objectifs généraux que l'on retrouve à chaque projet tel que :
 - o Principes de conception de qualité;
 - o Développement durable (énergie, gestion de l'eau);
 - o Gestion des déchets;
 - o Conformité aux codes;
 - o Santé & sécurité;
 - o Accessibilité.
 - Temps de réponse (Art. PO6)
 - o 2 jours pour aviser de votre intérêt;
 - o 10 jours ouvrables pour soumettre la proposition d'honoraires;
- Projet typique de conception :
 - De façon générale, les services requis SR1 à SR8 font partie du mandat;

- SR1 – Analyse des besoins et de la faisabilité du projet
 - SR2 – Conception schématique (3 options incluant une recommandation)
 - SR3 – Élaboration de la conception de l'option recommandée
 - SR4 – Documents de construction (plans et devis). Revue à 50% & 99%.
 - SR5 – Appel d'offres (incluant services pour émission d'addenda et d'évaluation des soumissions)
 - SR6 – Administration de la construction et du contrat
 - SR7 – Gestion des risques (tout au long du projet)
 - SR8 – Mise en service
- Services additionnels SA :
 - Ceux qui sont le plus souvent demandés sont;
 - SA1 – Relevés de l'état des bâtiments;
 - SA2 – Documents de construction bilingues.

EXIGENCES DE PRÉSENTATION ET ÉVALUATION DES PROPOSITIONS (EPEP)

- Présentation :
 - 35 pages max pour la proposition;
 - 24 pages max pour les CV;
 - Toute page excédentaire est retirée.
 - Fichier Excel pour la proposition de prix.
 - Identification de l'équipe (A-M-E-S, coûts & échéanciers).
- Évaluation :
 - 3.2.1 Compréhension de la portée des services pour les projets du gouvernement fédéral;
 - 3.2.2 Méthode de travail en équipe / gestion des services;
 - 3.2.3 Expérience antérieure – Architecte (firme)
 - Soumettre une brève description d'au plus 3 projets de 10 ans ou moins;
 - dont un projet d'étude, analyse ou expertise;
 - dont un projet lié à des locaux à bureaux ou à usage multiple.
 - Essayer de mettre en valeur des projets d'envergure similaire par rapport aux honoraires et SR; soit max 2M\$; soit des projets de construction de 10M\$ max. (excluant les honoraires).
 - 3.2.4 Expérience antérieure – Sous-experts-conseils / spécialistes (firme)
 - Soumettre une brève description d'au plus 3 projets de 10 ans ou moins;
 - Mécanique / Électricité / Structure / Coûts / Échéanciers
 - dont un projet d'étude, analyse ou expertise;
 - dont un projet lié à des locaux à bureaux ou à usage multiple.
 - Essayer de mettre en valeur des projets d'envergure similaire par rapport aux honoraires et SR; soit max 2M\$; soit des projets de construction de 10M\$ max. (excluant les honoraires).
 - 3.2.5 Compétences et expérience du personnel principal – équipe du proposant
 - Soumettre un maximum de 3 CV en Architecture / Mécanique / Électricité / Structure;
 - Soumettre un maximum de 2 CV en Coûts / Échéanciers;
 - Au moins un (1) spécialiste en coût doit avoir le titre d'économiste d'une association professionnelle telle que l'ICÉC ou l'AEÉCQ;
 - 3.2.6 Projets hypothétiques
 - 3 projets
 - Décrire la démarche et la méthodologie pour résoudre les problèmes;
 - Réponse générale seulement, sans données.

REQUEST FOR STANDING OFFER (RFSO) EF930-210401-A

MULTIDISCIPLINARY ARCHITECTURAL SERVICES
QUEBEC REGION

TECHNICAL ASPECTS

- Consultant team : Architecture, mechanical, electrical, structural, costs planning & time planning;
- Project types :
 - Office space renovations
 - Half-life refit / building condition report
 - Building extension
 - New buildings
 - Feasibility studies / Options analysis
 - Functional and technical programs
- Past projects examples :
 - Office renovations (mainly);
 - Roof replacement;
 - Modernization of elevators;
 - New building for Correctional Services Canada (CSC);
 - Workshop and warehouse upgrade;
 - Preparation of a master plan;
 - Envelope study / Windows replacement / facade repairs / curtain walls;
 - Laboratories upgrade.
- Fees :
 - The scope of the mandates generally varies from \$130K to \$1.3M, while the limit was \$1.5M; (mainly between \$250K and \$600K)
 - This Standing Offer (SO) : \$2M max per mandate.
 - Must include everything: fees, disbursements, laboratory costs, taxes, etc.
 - Travelling expenses. Refer to Excel file, English tab, item 6, or Appendix C.
 - o Included in hourly rates within a radius of 50 km of designated service center;
 - o Outside that radius, travel time and expenses will be reimbursed in accordance to the National Joint Council Travel Directive.
- Mandates :
 - Call-up procedure (Art. SP5)
 - o The consultant who is the furthest from its respective business distribution percentage (%) will be selected for the next call-up;
 - A project brief defines the scope of each mandate including a reference to the codes, standards, regulations and other federal requirements to comply to.
 - o If an evaluated individual is not available, explain why;
 - o Submit CV for substitute with similar qualifications and experience;
 - There are general objectives that are relevant to each project such as:
 - o High-quality standards for design principles;
 - o Sustainable development (energy, water management);
 - o Waste management;
 - o Code compliance;
 - o Health & Safety;
 - o Accessibility.
 - Response time (Art. SP6)
 - o 2 days to confirm your interest;
 - o 10 working days to submit financial proposal;
- Typical design project :
 - Generally, the required services RS1 to RS8 form part of the mandate;
 - o RS1 – Analysis of project requirements and project feasibility
 - o RS2 – Schematic Design (3 options including one recommendation)
 - o RS3 – Design Development of recommended option
 - o RS4 – Construction Documents (drawings & specs). Quality control at 50% & 99%.

- RS5 – Tender Call (including assistance to issue addenda; bid evaluation)
 - RS6 – Construction and Contract Administration
 - RS7 – Risks management (all along the project)
 - RS8 – Commissioning
- Additional Services AS :
 - Those that are most often requested are
 - AS1 – Condition survey of existing building;
 - AS2 – Bilingual Construction Documents.

SUBMISSION REQUIREMENTS AND EVALUATION

- Presentation :
 - 35 pages max for the proposal;
 - 24 pages max for CVs;
 - Any excess page is removed;
 - Excel file for the price proposal;
 - Team identification (A-M-E-S, costs & time planning).
- Evaluation :
 - 3.2.1 Comprehension of the scope of services in delivering government projects;
 - 3.2.2 Team approach / Management of services;
 - 3.2.3 Past experience – Architect (Prime consultant)
 - Submit a brief description of up to 3 projects of 10 years or less;
 - including one study, analysis or expertise project;
 - including a project linked to office space or multiple-use premises.
 - Try to highlight projects of similar scope compared to fees and Requires Services; max \$ 2M; or construction projects of up to \$ 10M. (excluding fees).
 - 3.2.4 Past experience – Sub-consultants / specialists (firms)
 - Submit a brief description of up to 3 projects of 10 years or less;
 - Mechanical / Electrical / Structural / Costs planning / Time planning
 - including one study, analysis or expertise project;
 - including a project linked to office space or multiple-use premises.
 - Try to highlight projects of similar scope compared to fees and Requires Services; max \$ 2M; or construction projects of up to \$ 10M. (excluding fees).
 - 3.2.5 Key Personnel Expertise and Experience - Proponent Team
 - Submit a maximum of 3 CV in Architecture / Mechanical / Electrical / Structural;
 - Submit a maximum of 2 CVs in Costs planning / Time planning (scheduling);
 - At least one (1) cost specialist must have the title of economist of a professional association such as the ICÉC or the AEÉCQ;
 - 3.2.6 Hypothetical projects
 - 3 projects
 - Describe the approach and methodology to solve the problem;
 - General response only, no data.